

OSO GUNEKO ERAKASKERA

2000-2001 IKASURTEA.

① ELHEKETA: ASTE HUNTAKO SOLAS GAIA.

1. Nun da Hergaraiko eskualdea?
2. Zer da Ur-onttoa? Nor bizi zen haren ondoan?
3. Noiz? Nolako emaztea zen. Zer egin zuen harentzat Jurbark?
4. Zertako? Zer ondorio izan zen gero?

② 12. ANDRE ALFERRA ETA KUKUSOAK

Orai duela aspaldi, Hergaraiko gain horietan, omen zen beraz ithurri bat hauta, *Ur-onttoa* deitzen zutena. Ur-onttoari hurbil, eta kasik Ur-onttoan, bizi ohi zen emazteki bat alferra... bainan alferra! Zotza, hots! Deus fitsik ez omen zuen egiten sekulan, Ur-onttotik hurrup eta klik bizi izan balitz bezala.

Hura alfer-zotz hola ikusteaz okaztatu zen azkenean Jainko maitea, eta andre higuina zerbcitetan bermarazi beharrez, egin zituen beraz... Ichenbiziko bi kukusoak. Eta ixanteko sortu ziren bertze sekulakoak. Ilandik harat, lan izan zuen emaztekiak, bederen kukuso miatzen. Zorigaitzez, zituen oro hil —hain zen alferra!— eta Ur-onttoaren aldean iragan gizon eta emazteki guzien gainera jauzi egin zuten kukusoek, eta orai, badira bazter guzietan ilumina.

③ ADITZ IKASKUNTZA

31. Deitzen zuten 32. Bizi izan balitz bez.
 33. Okaztatu zen 34. Jauzi egin zuten
 31. DEITU: *appeler, s'appeler, se nommer. Conj. périph.*

<u>Indicatif Présent</u>	<u>Imparfait</u>
Nik deitzen dut = je l'appelle	Nik deitzen nuen = je l'appelais
Zuk deitzen duzu = vs l'appellez	Hik -" - huen = tu l'appelais
Harek deitzen du = il l'appelle	Zuk -" - zinen = vs l'appellez
Guk deitzen dugu = ns l'appelons	Harek -" - zuen = il l'appelait
Zuek deitzen duzue = vs l'appellez	Guk -" - ginen = ns l'appelions
Heiek deitzen dute = ils l'appellent	Zuek -" - zinen = vs l'appellez
Hiek -" - dukin = tu l'appelles	Heiek -" - zuten = ils l'appelaient

32. IZAN. Eventuel (suppositif) 3^{ème} forme.

- Ni izan banintz = si j'avais été
- Hi -" - bahintz = si tu avais été
- Zu -" - bazine = si vous aviez été
- Hura -" - balitz = s'il avait été
- Guk -" - bagine = si nous avions été
- Zuek -" - bazinezte = si vous aviez été
- Heik -" - balire = s'ils avaient été

Cette 3^{ème} forme de l'éventuel indique une action réalisable, mais non réalisée, donc passée.

Cela est exprimé en français par le plus que parfait!

Les deux autres formes seront étudiées (1^{ère} et 2^{ème}) au fur et à mesure qu'elles se présenteront dans les textes à traduire futurs.

33. OKAZTATU: repugner, dégoûter, se dégoûter. Conj. Périf.

<u>Indicatif Présent</u>	<u>Imparfait</u>
Ni Okaztatzen naiz = je me dégoûte	Ni Okaztatzen nintzen = 1
Hi -" - haiz = tu te dégoûtes	Hi -" - hintzen = 2
Zu -" - zira = vs vs dégoûtez	Zu -" - zinen = 3
Hura -" - da = il se dégoûte	Hura -" - zen = 4
Guk -" - gira = ns ns dégoûtons	Guk -" - ginen = 5
Zuek -" - zaitze = vs vs dégoûtez	Zuek -" - zinezte = 6
Heik -" - dira = ils se dégoûtent	Heik -" - ziren = 7

1. je me dégoûtais. 2. tu te dégoûtais. 3. vous vous dégoûtiez. 4. il se dégoûtait. 5. nous nous dégoûtions. 6. vs vs dégoûtiez. 7. ils se dégoûtaient.